

**PROTOKOLL**

**LI JEMENDA L-PROTOKOLL DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI ANNESS MAT-TRATTAT DWAR L-UNJONI EWROPEA, MAT-TRATTAT DWAR IL-FUNZJONAMENT TAL-UNJONI EWROPEA U MAT-TRATTAT LI JISTABILIXXI L-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA**

(2010/C 263/01)

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TAL-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TAL-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TAL-ISVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U TAL-IRLANDA TA' FUQ,

minn hawn 'il quddiem "IL-PARTIJIET KONTRAENTI GHOLJA",

BILLI, ladarba t-Trattat ta' Lisbona dahal fis-sehh wara l-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew tal-4 sas-7 ta' Ġunju 2009, u kif previst bid-dikjarazzjoni adottata mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu tal-11 u t-12 ta' Diċembru 2008 u bil-ftehim politiku li ntlahaq mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu tat-18 u d-19 ta' Ġunju 2009, jinhtieg li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet transitorji dwar il-kompożizzjoni tal-Parlament Ewropew sal-aħħar tal-leġislatura 2009-2014,

BILLI, dawn id-dispożizzjonijiet transitorji għandhom jippermettu lil dawk l-Istati Membri, li n-numru tagħhom ta' membri tal-Parlament Ewropew kien ikun akbar kieku t-Trattat ta' Lisbona kien fis-sehh meta saru l-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew ta' Ġunju 2009, ikollhom in-numru xieraq ta' sigġijiet addizzjonali u jimlewhom,

B'KONT MEHUD tan-numru ta' sigġijiet ta' kull Stat Membru kif kien previst fl-abbozz tad-Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew approvat politikament mill-Parlament Ewropew fil-11 ta' Ottubru 2007 u mill-Kunsill Ewropew (Dikjarazzjoni Nru 5 annessa mal-Att Finali tal-Konferenza Intergovernattiva li adottat it-Trattat ta' Lisbona) u b'kont mehud tad-Dikjarazzjoni Nru 4 annessa mal-Att Finali tal-Konferenza Intergovernattiva li adottat it-Trattat ta' Lisbona,

BILLI, jinhtieg li, għall-perijodu li fadal bejn id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll u t-tmiem tal-leġislatura 2009-2014, jinholqu t-18-il sigġu addizzjonali previsti għall-Istati Membri kkonċernati bil-ftehim politiku li ntlahaq mill-Kunsill Ewropew fil-laqgħa tiegħu tat-18 u d-19 ta' Ġunju 2009,

BILLI, sabiex isir dan, jinhtieg li jkun permess, provvizorjament, li n-numru massimu ta' membri jaqbeż, rispettivament, in-numru ta' membri għal kull Stat Membru u n-numru massimu ta' membri previsti kemm fit-Trattati fis-sehh fil-mument tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew ta' Ġunju 2009 kif ukoll fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 14(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, kif emendat bit-Trattat ta' Lisbona,

BILLI, jinhtieg ukoll li jiġu stabbiliti l-arrangamenti dettaljati sabiex l-Istati Membri kkonċernati jimlew is-sigġijiet addizzjonali mahluqa provvizorjament,

BILLI, fir-rigward ta' dispożizzjonijiet transitorji, jinhtieg li jiġi emendat il-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika,

FTIEHMU DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJET LI ĠEJJIN,

#### Artikolu 1

L-Artikolu 2 tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika huwa sostitwit b'dan li ġej:

#### “Artikolu 2

1. Għall-perijodu tal-leġislatura 2009-2014 li jkun jifdal fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan l-Artikolu, u b'deroga mill-Artikoli 189, it-tieni subparagrafu, u 190(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u mill-Artikoli 107, it-tieni subparagrafu, u 108(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, li kienu fis-sehh meta saru l-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew f'Ġunju 2009, u b'deroga min-numru ta' sigġijiet previsti fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 14(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-18-il sigġu li ġejjin għandhom jiżdiedu mas-736 sigġu eżistenti, sabiex b'hekk in-numru totali ta' membri tal-Parlament Ewropew isir provvizorjament 754 sat-tmiem tal-leġislatura 2009-2014:

Bulgarija	1	Olanda	1
Spanja	4	Awstrija	2
Franza	2	Polonja	1
Italja	1	Slovenja	1
Latvja	1	Svezja	2
Malta	1	Renju Unit	1

2. B'deroga għall-Artikolu 14(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jaħtru l-persuni li ser jimlew is-sigġijiet addizzjonali msemmijin fil-paragrafu 1, f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Istati Membri kkonċernati u sakemm il-persuni kkonċernati jkunu ġew eletti b'vot dirett universali:

- (a) felezzjonijiet *ad hoc* b'vot dirett universali fl-Istat Membru kkonċernat, f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew; jew
- (b) b'referenza għar-riżultati tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew tal-4 sas-7 ta' Ġunju 2009; jew
- (c) b'hatra mill-Parlament nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, minn fost il-membri tiegħu, tan-numru mehtieg ta' membri, skont il-proċedura stabbilita minn kull wiehed minn dawk l-Istati Membri.

3. Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 14(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-Kunsill Ewropew għandu jadotta deċiżjoni li tistabbilixxi l-kompożizzjoni tal-Parlament Ewropew fi żmien opportun qabel l-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew tal-2014.”.

#### Artikolu 2

Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat mill-Partijiet Kontraenti Għolja, skont ir-rekwiżiti kostituzzjonali rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika għandhom jiġu depożitati mal-Gvern tar-Repubblika Taljana.

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh, jekk ikun possibbli, fl-1 ta' Diċembru 2010, bil-kondizzjoni li jkunu ġew depożitati l-istrumenti ta' ratifika kollha, jew, fin-nuqqas ta' dan, fl-ewwel jum tax-xahar wara d-depożitu ta' l-istrument ta' ratifika mill-Istat firmatarju li jiehu dan il-pass l-aħhar.

#### Artikolu 3

Dan il-Protokoll, imfassal f'oriġinal wiehed bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana u Ungeriza, bit-test ta' kull waħda ugwalment awtentiku, għandu jiġi depożitat fl-arkivji tal-Gvern tar-Repubblika Taljana, li għandu jibgħat kopja ċertifikata lil kull wiehed mill-gvernijiet tal-Istati firmatarji l-oħra.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenżjarji sottoskritti ffirmaw dan il-Protokoll.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети юни две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de junio de dos mil diez.

V Bruselu dne dvacátého třetího června dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende juni to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juni zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta juunikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the twenty-third day of June in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois juin deux mille dix.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle a deich.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré giugno duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada divdesmit trešajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų birželio dvidešimt trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év június huszonharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste juni tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego czerwca roku dwa tysiące dziesiątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Junho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la trei iunie două mii zece.

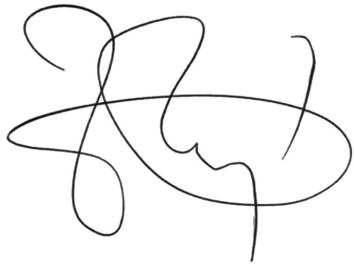
V Bruseli dňa dvadsiateho tretieho júna dvetisícdesať.

V Bruslju, dne triindvajsetega junija leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje juni tjugohundratio.

Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland



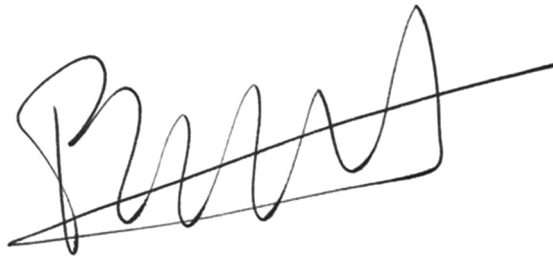
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden

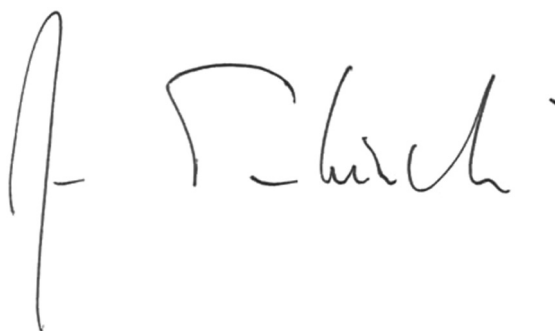


Für die Republik Österreich

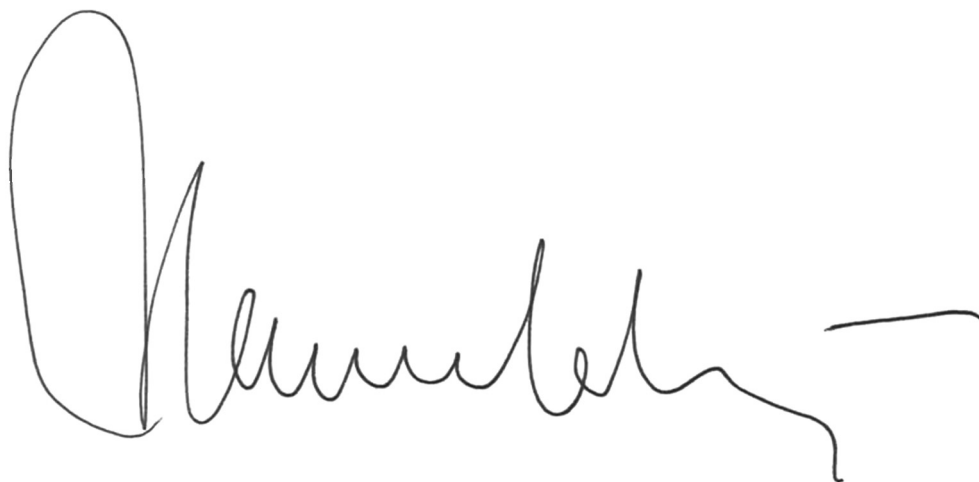




W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



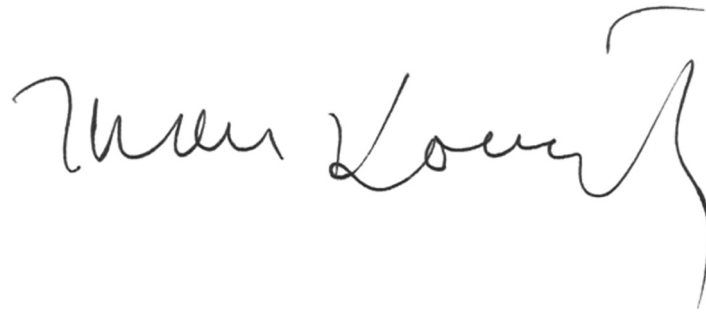
Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



---